

E クスリの使用方法

クスリの服用方法や、服用期間、使い方を説明しましょう。

韓国・朝鮮語	90
中国語(簡体字)	96
中国語(繁体字)	102
英語	108



- 1 内服薬
- 2 むり薬
- 3 はり薬
- 4 目薬
- 5 噴霧剤
- 6 うかい薬
- 7 点耳薬
- 8 坐薬
- 9 錠錠
- 10 屯用の説明






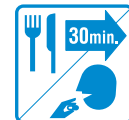
1


内服薬 ▶ Internal Medicine

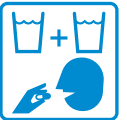



 Internal Medicine	 Liquid Medicine	Take _____ pill(s) at one time. (capsules, packets, milliliters, bottles)
内服薬	液剤	1回にお〇〇錠を飲む (カプセル、包、mL、瓶)


<ul style="list-style-type: none"> • Take _____ time(s) a day. • Take (use) every _____ hour(s). <p>1日〇〇〇回 〇〇〇時間ごとに飲んで 使ってください</p>	 Take once in the morning.	 Take once in the afternoon.	 Take once at night.
	朝 1回のむ	昼 1回のむ	夜 1回のむ

 Take twice a day, in the morning and at night.	 Take twice a day, in the morning and afternoon.	 Take 3 times a day, in the morning, afternoon, and at night.	 Take in the morning, on getting up.
朝、夜 1日2回のむ	朝、昼 1日2回のむ	朝、昼、夜 1日3回のむ	朝 起床時にのむ

 Take at night, before bed.	 Take immediately after eating (immediately after eating).	 Take immediately before eating (immediately before eating).	 Take 30 minutes after eating.
夜 就寝前にのむ	食事をしたらすぐのむ (食直後)	食事のすぐ前にのむ (食直前)	食事をしたら30分後にのむ

 Take 30 minutes before eating.	 Take between meals.	 Take only when symptoms appear.	Take at least 30 minutes prior to boarding a vehicle.
のんだら30分後に食事する	食間にのむ	症状が出たときだけのむ	乗り物に乗る30分前にのむ

 Take with a lot of water.	 Shake well before taking (using).	 Remove the capsule from its package.	 Never take with other medications.
多めの水でのむ	よく振ってからのも(使う)	カプセルはパッケージから 取り出す	他のくすりといっしょに のんではいけません

 Do not break the tablet/capsule.	Dissolve in warm water, and then drink.	Suck slowly, without biting.	Chew and swallow, or suck slowly.
錠剤やカプセルを こわしてはいけません	お湯に溶かして飲む	口の中で、かまずに ゆっくりなめる	かんで飲むか、 かまずにゆっくりなめる

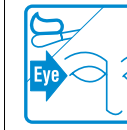
2

ぬり薬 ▶ Ointments

 Ointment	 Wash your hands well before and after applying the medication.	Rub a small amount thoroughly into the skin.
ぬり薬	薬をぬる前後に 手をよく洗ってください	少量をとって、十分に ぬり込んでください

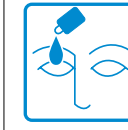


Do not rub completely into the skin. ぬり込まないでください	Wipe off any sweat or moisture from the skin before applying. 汗や水分をふき取ってから使ってください	Apply, at the site of the rash, etc. (あせも等の)局所に使ってください	Moisten absorbent cotton or gauze with the medication and then pat the medication onto the skin. 脱脂綿やガーゼに浸して、パッティングしてください
After application, allow the medication to dry thoroughly. ぬった後に乾かしてください	Press gauze against the area of application. ぬった後、その部分にガーゼをあててください	3 はり薬 ▶ Skin Plasters	Peel off the film backing and then apply. フィルムをはがしてから、使ってください
Apply to the affected area. 患部に貼ってください	Apply to the chest. 胸に貼ってください	Apply to the throat. のどに貼ってください	Spread on gauze, etc., and apply. ガーゼにのばして貼ってください
Reapply every ____ hour(s). 〇〇〇時間ごとに貼り替えてください	Refrigerate before applying. 冷やしてください	Warm before applying. 暖めてください	Wipe off any sweat or moisture from the skin before applying. 汗や水分を拭いてから使ってください

4**目薬 ▶**
Eye Drops

Eye Ointment

眼軟膏



Eye Drops

点眼薬

Use one or two drops ____ times a day, every ____ hour(s).
1日〇〇回、
△△△時間ごとに
1~2滴を点眼してください

Remove your contact lenses before using. コンタクトレンズは、はずしてから点眼してください

You can keep your contact lenses in when you use these drops. コンタクトレンズを装着したままで、点眼できます

5**噴霧剤 ▶**
Sprays

Nasal Spray

点鼻薬

 Inhalant 吸入薬

Hold ____ cm from the affected area and spray onto the area. 患部から〇〇cm離して噴霧してください

Spray deep into your throat. のどの奥の方に噴霧してください

Spray into your nose. 鼻の中に噴霧してください




Spray on (in) once or twice ____ times a day, every ____ hour(s). 1日〇〇回、 △△△時間ごとに 1~2回噴霧してください

6 うがい薬 ▶ Mouthwash

 Mouthwash (Gargle to use.) うがい薬 (含嗽薬(うがいをする))

For each use, dilute ____ ml/ ____ drops in water at a ratio of 1:1. 1回____ml ____滴を コップに半分に薄めて



<p>Please gargle several times a day.</p> <p>-----</p> <p>1日数回うがいして下さい</p>	<p>7</p> <p>点耳薬 ▶ Ear drops</p>	<p></p> <p>Ear drops</p> <p>-----</p> <p>点耳薬</p>	<p>Use one or two drops _____ times a day, every _____ hours(s).</p> <p>-----</p> <p>1日〇〇回、 △△△時間ごとに 1~2滴を点耳して下さい</p>	<p>For people who have never used a suppository 使用経験がない場合</p> <p>Can you take oral medication?</p> <p>-----</p> <p>のみ薬でいいですか?</p>	<p>10</p> <p>屯用の説明 ▶ Explanation of Dose</p>	<p></p> <p>Sublingual Tablet (Dissolve under the tongue.)</p> <p>-----</p> <p>舌下錠(舌の下でとくす)</p>	<p>Take (use) when you feel pain.</p> <p>-----</p> <p>痛んだときに のんで(使って)ください</p>
<p>8</p> <p>坐剤 ▶ Suppositories</p>	<p></p> <p>Suppository</p> <p>-----</p> <p>坐薬</p>	<p>Have you ever used a suppository? (This type of medication is not suitable for people who have never used a suppository before.)</p> <p>-----</p> <p>使ったことがありますか? (=使用経験がない者への使用は不適)</p>	<p>For people who have used a suppository 使用経験がある場合</p> <p>Insert _____ at a time into the anus.</p> <p>-----</p> <p>1回〇〇個を 肛門内に挿入して下さい</p>	<p>Take when you feel nauseous.</p> <p>-----</p> <p>吐き気がしたときに のんでください</p>	<p>Take (use) when you have a fever of _____ °C or higher.</p> <p>-----</p> <p>〇〇℃以上に発熱した時に のんで(使って)ください</p>	<p>Take when you are unable to sleep.</p> <p>-----</p> <p>眠れないときに のんでください</p>	<p>Take when you feel fatigued.</p> <p>-----</p> <p>疲れがたまつたと 感じたときに のんでください</p>
<p>For people who have used a suppository 使用経験がある場合</p> <p>Inject _____ at a time into the anus.</p> <p>-----</p> <p>1回〇〇個を肛門内に 注入して下さい</p>	<p>For people who have used a suppository 使用経験がある場合</p> <p>You can use this up to _____ times a day.</p> <p>-----</p> <p>1日〇〇回まで 使うことができます</p>	<p>For people who have used a suppository 使用経験がある場合</p> <p>Chill in a refrigerator for approximately one hour prior to use.</p> <p>-----</p> <p>使う前に1時間程度、 冷蔵庫に入れてください</p>	<p>For people who have never used a suppository 使用経験がない場合</p> <p>Can you take oral medication?</p> <p>-----</p> <p>のみ薬でいいですか?</p>	<p>If taking (using) repeatedly, wait _____ hours between doses.</p> <p>-----</p> <p>続けてのむ (使用する)場合は、 〇〇時間あけてください</p>	<p>Take when you are experiencing symptoms.</p> <p>-----</p> <p>症状が出たときに のんでください</p>		
<p>9</p> <p>腔錠 ▶ Vaginal Tablets</p>	<p>Have you ever used this type of medication? (This type of medication is not suitable for people who have never used it before.)</p> <p>-----</p> <p>使ったことがありますか? (=使用経験がない者への使用は不適)</p>	<p>For people who have used a vaginal suppository 使用経験がある場合</p> <p>Insert _____ at a time into the vagina.</p> <p>-----</p> <p>1回〇〇個を腔内に 挿入して下さい</p>	<p>For people who have used a vaginal suppository 使用経験がある場合</p> <p>You can use this up to _____ times a day.</p> <p>-----</p> <p>1日〇〇回まで 使うことができます</p>				